

Usaremos su información de salud para cobranzas.

**Por ejemplo:** El cobro se le mandara a usted o pagador en tercera persona. La información que le identifique, así como su diagnostico, procedimientos y todo el material usado.

*Usaremos su información médica para operaciones médicas regulares.*

**Por ejemplo:** Miembros del Staff Médico, gerente de mejoras de calidad o riesgos, o miembros del equipo de mejoras de calidad pueden usar información de su registro médico para evaluar el cuidado y resultados en su caso y otros similares. Esta información será usada en un esfuerzo para mejorar continuamente la calidad y efectividad de los cuidados médicos y servicio que proporcionamos.

**Socios Comerciales:** Hay algunos servicios en nuestra organización proporcionados a través de contactos con socios comerciales. Ejemplos incluyen servicios médicos en el departamento de urgencias y radiología, ciertas pruebas de laboratorio y servicio de copias que utilizamos para sacar copias de su registro médico. Cuando estos servicios son contratados, podemos revelar su información médica a nuestro socio comercial para que desempeñe el trabajo que hemos solicitado y cobrarle a usted o a su pagador en tercera persona por los servicios brindados. Por lo tanto requerimos que el socio comercial salvaguarde apropiadamente su información.

**Aviso:** Podemos usar o revelar información para notificar o ayudar a notificar a un miembro de la familia, representante personal, u otra persona responsable de su cuidado, su localización, y/o condición general. Que figura en el formulario de la Ley de Portabilidad y Responsabilidad del Seguro Médico (HIPAA) en su cuenta de paciente.

**Investigación:** Podemos revelar información a investigadores cuando su investigación ha sido aprobada por un consejo de revisión institucional que haya revisado la propuesta de

investigación y establecido protocolos para asegurar la privacidad de su información médica.

**Directores funerarios:** Podemos revelar información médica a directores funerarios de acuerdo con la aplicación de la ley para que realicen su trabajo

**Mercadotecnia:** Podemos contactarlo para proporcionarle recordatorios de citas o información acerca de tratamientos alternativos u otros beneficios y servicios de salud relacionados que pudieran ser de interés para usted.

**Administración de Alimento y Medicamento (FDA):** Podemos revelar a la FDA información médica relacionada a eventos adversos con respecto a la comida, suplementos, productos y productos defectuosos, o publicar información de encuestas de mercadotecnia para habilitar el retiro del Mercado de productos, reparaciones o reemplazos.

**Compensación para Trabajadores:** Podemos revelar información médica hasta el punto autorizado y hasta el punto necesario para cumplir con leyes relacionadas con compensación para trabajadores u otros programas similares establecidos por la ley.

**Salud Pública:** Según lo requiere la ley, podemos revelar su información médica para salud pública o autoridades legales encargadas de la prevención o control de enfermedad, lesión o incapacidad.

**Seguridad Pública:** Podemos revelar información de salud para propósitos de seguridad pública según lo requerido por la ley o en respuesta a una notificación válida.

La Ley Federal contiene estipulaciones de que su información de salud sea liberada a una agencia apropiada de vigilancia de la salud, autoridad de la salud pública o abogado, si un miembro de la fuerza de trabajo o socio comercial crea en buena fe que nos hayamos involucrado en una conducta ilegal o de cualquier otra manera haber violado actitudes firmes profesionales o clínicas.



IMPERIAL VALLEY

**Family Care  
Medical Group**

OUR FAMILY CARING FOR YOUR FAMILY

### AVISO ADJUNTO DE PRACTICAS DE PRIVACIDAD

ESTE AVISO DESCRIBE COMO SU INFORMACION MEDICA PUEDE SER DIVULGADA Y UTILIZADA, ADEMAS DE COMO USTED PUEDE OBTENER ACCESO A ESTA INFORMACION

### **POR FAVOR REVISE CUIDADOSAMENTE**

Imperial Valley Family Care Medical Group, APC participa en un arreglo organizado sobre Cuidado de la Salud de nombre Organized Health Care Arrangement (OHCA) con Accountable Care Organization (ACO) y cualquiera y todos los Afiliados de CareQuality, Aledade, UCSD, Commonwell, Prism y Manifest con la finalidad de asegurar el cumplimiento con la Health Insurance Portability y Accountability Act de 1996 (HIPAA). Este aviso que se utiliza en conjunto de/ documento anteriormente entregado, describe las prácticas de todos los participantes dentro del OHCA, incluyendo, sin limitación, cualquier actividad médica profesional autorizada para incluir información en su expediente médico.

OHCA seguirá los términos de esta notificación adjunta. OHCA puede compartir información médica para tratamiento, pago, u operaciones de atención médica relacionada con OHCA.

## AVISO ACERCA DE POLITICAS DE PRIVACIDAD

**ESTE AVISO DESCRIBE COMO LA INFORMACION ACERCA DE USTED PUEDE SER USADA Y REVELADA Y COMO PUEDE TENER ACCESO A ESTA INFORMACION. FAVOR DE REVISARLA CUIDADOSAMENTE CON DETENIMIENTO.**

### introducción:

En **Imperial Valley Family Care Medical Group**, estamos comprometidos con el tratamiento y el uso con responsabilidad de la información médica protegida acerca de usted. Este Aviso de Procedimientos de información Médica describe la información personal que recopilamos, y como y cuando usamos o revelamos esa información. También describe sus derechos que estén relacionados con su información médica protegida (PHI). Este Aviso entra en vigor el 1 de Abril, 2003, y es aplicable a toda la información médica protegida según la define las regulaciones federales.

**Entendiendo su expediente/información médica:** Cada vez que visita **Imperial Valley Family Care Medical Group**, se hace un registro de su visita. Típicamente, este registro contiene sus síntomas, resultados de exámenes y pruebas, diagnósticos, tratamientos, y un plan para cuidado y tratamiento futuro. Esta información, comunmente llamada expediente médico de salud, sirve como:

- Base para planificar su cuidado y tratamiento
- Medio de comunicación entre los profesionales de la salud que contribuyen a su cuidado
- Documento legal que describe el cuidado que recibió
- Medio por el cual usted o un pagador en tercera persona puede verificar que los servicios cobrados fueron verdaderamente proporcionados
- Una herramienta para educar a profesionales de la salud
- Una fuente de datos para investigación médica
- Una fuente de información para oficiales de salud pública encargados de mejorar la salud de este estado y de la nación
- Una herramienta con la cual podemos medir y continuamente trabajar para mejorar el cuidado que ofrecemos y los resultados que logramos

Entendiendo lo que está en su expediente y como su información médica es usada le ayuda a asegurar su exactitud, entender mejor quien, que, cuando, donde, y por que otros pueden tener acceso a su información médica, y hacer decisiones mejor informadas cuando autorize revelarla a otros.

### Sus Derechos Sobre información Médica

Aunque su expediente médico es físicamente propiedad de Imperial Valley Family Medical Group, la información le pertenece a usted, tiene el derecho a:

- Obtener una copia por escrito de este aviso de procedimientos de información al solicitarlo
- Inspeccionar y copiar su expediente médico según lo previsto en 45CFR104.524
- Enmendar su expediente médico según lo previsto en 45CFR164.528
- Obtener una relación de cuantas personas han tenido acceso a su registro según lo previsto en 45CFR164.528
- Solicitar comunicaciones de su información médica por medios alternativos o en ubicaciones alternativas
- Solicitar una restricción en ciertos usos y revelaciones de su información según lo previsto por 45CFR164.522, y
- Revocar su autorización para usar o divulgar información médica excepto al punto en que medidas ya han sido tomadas

### Nuestras Responsabilidades

**Imperial Valley Family Care Medical Group** está obligado a:

- Mantener la privacidad de su información médica
- Proporcionarle este aviso en cuanto a nuestras responsabilidades legales y normas privadas en relación a la información que obtenemos y guardamos sobre usted
- Regimos por los términos de este aviso
- Notificarle si no podemos estar de acuerdo con la petición de una restricción solicitada
- Adecuar solicitudes razonables que usted pudiera tener para comunicar información médica por métodos alternativos o en locaciones alternativas

Nos reservamos el derecho de cambiar nuestros procedimientos y hacer vigentes nuestras nuevas estipulaciones para toda la información médica protegida que guardamos. Si nuestros procedimientos de información cambiaran, mandaremos por correo un aviso revisado a la dirección que nos ha proporcionado, o si usted está de acuerdo, le mandaremos por correo electrónico el aviso revisado. No usaremos o revelaremos su información médica sin su autorización, excepto como se describe en este aviso. También descontinuaremos usar o revelar su información médica después de haber recibido una

revocación escrita de la autorización de acuerdo a los procedimientos incluidos en la autorización. Para más información o para reportar un problema para cualquier aclaración y si quiere agregar información, puede contactarnos al siguiente domicilio:

**Imperial Valley Family Care Medical Group**  
**Corporate Office**  
**516 W. Aten Road Suite 2**  
**Imperial, California 92251**  
**(760) 355-7730**

Si cree que sus derechos han sido violados, usted puede remitir su queja al Oficial de Quejas, o dirigiendo su queja al siguiente domicilio:

**Office for Civil Rights**  
**U.S. Dept. of Health & Human Services**  
**200 Independence Avenue, SW**  
**Room 509F, HHH Building**  
**Washington, DC 20201**

No habrá ninguna represalia por mandar su queja al Oficial de Quejas o al Oficial de Derechos Civiles.

**Ejemplos de Revelaciones para Tratamiento, Cobra y Funcionamiento Medico.**

*Nosotros usaremos su información médica para tratamiento .*

**Por ejemplo:** La información obtenida por una enfermera, medico u otro integrante de su equipo de cuidados médicos será registrado en su expediente y usado para determinar el curso del tratamiento que mejor funcione para usted. Su médico documentara en su expediente y usado para determinar el curso del tratamiento que mejor funcione para usted, su médico documentará en su expediente sus expectativas de los integrantes de su equipo de cuidados médicos. Miembros de su equipo de cuidados médicos registrarán entonces las acciones que tomaron y las observaciones. De esa manera, el doctor sabrá como está usted respondiendo al tratamiento.

Nosotros también proporcionaremos a su doctor o subsiguiente proveedor de cuidados médicos con copias de diversos informes que le ayudarán en su tratamiento una vez que haya sido usted dado de alta del hospital.